

**PROGRAMA EJECUTIVO DEL TRATADO DE COOPERACION CULTURAL Y
CIENTIFICA ENTRE LOS GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y LA
REPUBLICA DE POLONIA PARA LOS AÑOS 1995 - 1998**

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Polonia, aspirando ampliar y profundizar las relaciones culturales y científicas con miras a fortalecer la amistad, cooperación y el entendimiento mutuo entre ambos países, y en cumplimiento del artículo XIV del "Tratado sobre Cooperación Cultural y Científica", firmado en Lima el 4 de noviembre de 1977, han acordado a través de sus respectivos Ministerios de Relaciones Exteriores, el siguiente Programa Ejecutivo para los años 1995-1998.

I. CULTURA Y ARTE

ARTICULO 1

Durante el período de vigencia del presente Programa, ambas Partes intercambiarán información sobre las actividades culturales, artísticas y científicas más importantes que se efectúen en ambos países.

ARTICULO 2

Las Partes apoyarán la difusión de informaciones sobre éxitos culturales, artísticos y científicos del otro país, intercambiando por vía diplomática materiales de información, impresos, grabaciones y video grabaciones sobre sus respectivos países.

ARTICULO 3

Ambas Partes intercambiarán información y materiales sobre producciones de música y teatro de ambos países.

ARTICULO 4

En el período de vigencia del presente Programa, las Partes tendrán en consideración la posibilidad de organizar presentaciones de grupos artísticos y solistas del otro país, especialmente aprovechando la oportunidad de giras que efectúen éstos por países vecinos.

ARTICULO 5

La Parte polaca informará a la Parte peruana de los encuentros musicales a nivel nacional, organizados para los años 1995-1998, enviando los reglamentos de participación.

La Parte peruana considerará la posibilidad de su participación en dichos encuentros.

ARTICULO 6

Durante el período de vigencia del presente Programa, las Partes intercambiarán al menos una exhibición artística, según acuerdo a establecerse por vía diplomática.

En tal sentido, la Parte peruana ha expresado su interés en recibir una exhibición de afiches, fotografía artística o gráfica de Polonia.

ARTICULO 7

La Parte peruana considerará la posibilidad de participación de sus artistas plásticos en un Triennale de Gráfica Internacional en Cracovia en 1997, así como en un Biennale de Afiches Internacionales en Varsovia en 1996 ó 1998.

ARTICULO 8

Ambas Partes propiciarán la participación de sus nacionales en concursos literarios y de artes plásticas, destinados a niños y jóvenes.

ARTICULO 9

Se facilitará el establecimiento de relaciones y el intercambio de información, publicaciones y experiencias entre museos, e instituciones vinculadas a la arqueología, particularmente en cuanto a la protección y conservación de monumentos se refiere.

ARTICULO 10

Durante el período de vigencia del presente Programa, las Partes apoyarán la cooperación y el intercambio entre los museos de ambos países, promoviendo en especial la exhibición de colecciones artísticas o arqueológicas representativas de sus respectivas culturas.



ARTICULO 11

Se estimulará la vinculación entre instituciones cinematográficas y asociaciones de cineastas de ambos países, realizando el contacto inicial por vía diplomática y dejando los detalles de la futura cooperación e intercambio a los interesados.

ARTICULO 12

Ambas Partes apoyarán, según sus posibilidades, la participación de películas representativas de su cinematografía en festivales internacionales organizados en el otro país.

ARTICULO 13

Las dos Partes considerarán la posibilidad de organizar festivales de cine en territorio del otro país, y dentro de lo posible con la participación de delegaciones de cineastas, en las condiciones que los interesados establezcan.

ARTICULO 14

Ambas Partes brindarán decidido apoyo a las iniciativas dirigidas hacia la traducción y edición en su territorio de libros de autores del otro país, facilitando asimismo la vinculación entre casas editoriales y el intercambio de libros de estudios históricos.

ARTICULO 15

Las Bibliotecas estatales y universitarias o centros nacionales de documentación de ambos países, establecerán una cooperación basada en el intercambio de ediciones y publicaciones.

ARTICULO 16

Ambas Partes apoyarán el intercambio técnico entre sus Bibliotecas Nacionales, con el objetivo de mejorar los programas de información científica y cultural.

ARTICULO 17

Ambas Partes propiciarán la organización de exhibiciones de libros, que serán preparadas en coordinación con las respectivas Bibliotecas Nacionales, en ocasión de los aniversarios patrios.

ARTICULO 18

Se respaldará la cooperación entre la Directiva Principal de Archivos Estatales de la República de Polonia y el Archivo General de la Nación por la Parte peruana, mediante el intercambio de información de archivos, publicaciones especializadas, micro-películas, etc., así como a través de programas de restauración y conservación de documentos históricos y contemporáneos, según los intereses de cada una de las Partes.

ARTICULO 19

Las Partes apoyarán la cooperación entre la Asociación de Arquitectos Polacos y el Colegio de Arquitectos del Perú.

II. EDUCACION ESCOLAR Y SUPERIOR

ARTICULO 20

Ambas Partes darán los pasos necesarios para la firma, a la brevedad posible, de un Convenio sobre reconocimiento de estudios a nivel de educación escolar y superior, así como de diplomas y títulos académicos de ambos países.

ARTICULO 21

Se intercambiarán libros, folletos, revistas y todo tipo de publicaciones sobre los problemas de la enseñanza primaria y secundaria, así como sobre la pedagogía, y los planes y programas de educación. Las Partes intercambiarán también, según sus intereses, listas de equipos educativos producidos en sus respectivos países.

ARTICULO 22

Ambas Partes impulsarán la cooperación en la cultura física y el deporte, propiciando los contactos iniciales por vía diplomática y dejando los acuerdos específicos a las instituciones interesadas de ambos países.

ms
X

ARTICULO 23

La Parte polaca considerara la posibilidad de organizar cursos de formación profesional para docentes peruanos en las especialidades de matemáticas, educación física, preparación de deportistas, y uso de medios audiovisuales en la enseñanza. Estos estudios serían financiados por la Parte peruana o por los directos beneficiarios.

ARTICULO 24

A pedido del Perú, la Parte polaca recibirá según sus posibilidades, una determinada cantidad de ciudadanos peruanos que deseen completar sus prácticas profesionales a su propio costo o al costo de la Parte peruana, conforme a los reglamentos vigentes.

ARTICULO 25

La Parte polaca considerará la posibilidad de aceptar ciudadanos peruanos que deseen continuar su educación en especialidades elegidas por ellos mismos, para estudios en escuelas secundarias, profesionales y técnicas, a su propio costo, para lo cual deberán demostrar su conocimiento de lengua polaca.

ARTICULO 26

Las Partes apoyarán el establecimiento de una cooperación directa entre institutos superiores en materia de :

- Realización de investigaciones científicas conjuntas;
- Intercambio de personal académico-científico con fines didácticos y de participación en congresos y seminarios;
- Intercambio de información y publicaciones científicas.

Los campos de cooperación y condiciones financieras serán establecidas por las instituciones interesadas de ambos países.

III. BECAS

ARTICULO 27

Durante el período de vigencia del presente Programa, la Parte peruana otorgará a la Parte polaca:

- Una beca de 9 meses para un período de prueba de post-
grado en la rama de Artes Plásticas, Historia del Arte
o Arqueología, según elección;
- Una beca de 12 meses para un traductor o especialista en
Literatura Iberoamericana.

ARTICULO 28

La Parte peruana otorgará además cada año a la Parte polaca:

- Dos becas de 10 meses para estudiantes universitarios de
los últimos años o para profesores, escogiendo entre las
especialidades de Lengua Española, y Literatura Peruana
o Iberoamericana;
- Dos becas de 12 meses para estudios de post-gradados en
diferentes ramas.

ARTICULO 29

Durante el período de vigencia del presente Programa, la
Parte polaca otorgará a la Parte peruana:

- Una beca de 9 meses para un período de prueba de post-
grado en la rama de Música, Artes Plásticas, o
Conservación de Monumentos;
- Una beca de 12 meses para una persona interesada en
estudiar el idioma y la literatura polaca.

ARTICULO 30

La Parte polaca otorgará anualmente a la Parte peruana dos
becas adicionales para estudios superiores, pudiendo ser éstas
para los niveles de maestría, doctorado o post-gradado.

ARTICULO 31

Los detalles de las becas mencionadas en los artículos
anteriores, serán establecidos por vía diplomática. Los
becarios serán informados previamente de las condiciones para
el otorgamiento de las becas, cuya aceptación los obliga a su
cumplimiento.

ARTICULO 32

Los documentos de los candidatos peruanos a cursar estudios
de maestría, doctorado o post-gradado en Polonia, serán
presentados por intermedio de la Embajada de la República de

Polonia en Lima, mientras que los documentos de candidatos de la Parte polaca para estudios en el Perú, serán presentados por intermedio de la Embajada del Perú en Varsovia, según procedimientos establecidos por ambas Partes.

IV. DISPOSICIONES GENERALES Y FINANCIERAS

ARTICULO 33

La enumeración de las decisiones acordadas en el presente Programa, no excluirá la realización de otras actividades que ambas Partes consideren convenientes, pudiendo ser establecidas éstas por vía diplomática.

ARTICULO 34

Ambas Partes han aceptado las siguientes condiciones financieras para el intercambio de becas, en el marco del presente Programa :

- a) La Parte que envía cubrirá los costos del viaje de ida y vuelta, hacia y desde el lugar de destino en el país receptor;
- b) La Parte receptora cubrirá los costos de los viajes dentro de su territorio, según el programa de estadía previamente aceptado, otorgando las mismas condiciones de asistencia médica que a sus propios ciudadanos asegurados, en casos de súbita enfermedad o accidente;
- c) La Parte receptora cubrirá los costos de estadía de personas enviadas en el ámbito del presente Programa, garantizándoles condiciones adecuadas de vivienda y alimentación de acuerdo con las reglas internas vigentes para los extranjeros y garantizando :
 - En estadías de corto plazo (30 días), vivienda y alimentación gratuita y beca mensual para gastos personales; o de lo contrario vivienda gratuita y una suma de dinero equivalente para alimentación y gastos personales;
 - En estadías de largo plazo (más de 30 días), vivienda y alimentación gratuita más una beca mensual para gastos personales, o en su defecto, sólo una cantidad equivalente de dinero mensual que cubra todos los rubros indicados.




ARTICULO 35

Cada año ambas Partes se informarán por vía diplomática, las condiciones financieras vigentes para el intercambio de personas y becas en ese periodo.

ARTICULO 36

Como norma general, los costos del intercambio de exhibiciones serán distribuidos de la siguiente manera:

- a) La Parte exhibidora cubrirá los costos de transporte de la muestra hasta el primer lugar de su presentación, así como los costos de retorno y aquellos relacionados con el seguro de los objetos exhibidos;*
 - b) La Parte receptora cubrirá los costos del transporte dentro de su territorio, la organización de la muestra y la publicidad;*
 - c) La Parte exhibidora cubrirá los costos del transporte hasta un tercer país, si un acuerdo por separado no decide otra cosa;*
 - d) Los costos de estadía de las personas que acompañan a la muestra serán cubiertos por la Parte receptora, mientras que la Parte exhibidora cubrirá los costos de su viaje. El número de personas que acompañan la exhibición, así como el tiempo de su estadía serán fijados por vía diplomática;*
 - e) La Parte receptora no está autorizada a realizar ningún trabajo relacionado con la renovación de objetos defectuosos, sin previa aceptación de la Parte exhibidora;*
 - f) La Parte receptora está obligada a brindar vigilancia y seguridad a la exhibición;*
 - g) En caso de cualquier pérdida o destrucción de objetos pertenecientes a la muestra, la Parte receptora entregará a la Parte exhibidora los documentos pertinentes a fin que esta pueda recurrir a la compañía de seguros. Los costos de la preparación de los documentos mencionados serán cubiertos por la Parte receptora.*
- 

Suscrito en la ciudad de Lima a lo veintiseis días del mes de junio de mil novecientos noventaicinco, en dos originales, uno en lengua polaca y otro en lengua castellana, ambos con idéntica validez.



POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA
DE POLONIA



POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA
DEL PERU

**PROGRAM WYKONAWCZY
DO UMOWY O WSPÓŁPRACY KULTURALNEJ
I NAUKOWEJ
MIĘDZY RZĄDEM REPUBLIKI PERU
A RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
NA LATA 1995-1998**

Rząd Republiki Peru i Rząd Rzeczypospolitej Polskiej, dążąc do rozszerzenia i pogłębienia stosunków kulturalnych i naukowych, co służy umacnianiu przyjaźni, współpracy i wzajemnego zrozumienia między oboma krajami, a także działając zgodnie z postanowieniami artykułu XIV Umowy o Współpracy Kulturalnej i Naukowej, podpisanej w Limie dnia 4 listopada 1977 roku, uzgodniły, za pośrednictwem Ministerstw Spraw Zagranicznych, następujący Program Wykonawczy na lata 1995-1998.

I. KULTURA I SZTUKA

Artykuł 1

W okresie obowiązywania niniejszego Programu, Strony wymieniają informacje na temat najważniejszych wydarzeń kulturalnych, artystycznych i naukowych, które będą miały miejsce w obu krajach.

Artykuł 2

Strony będą popierać rozpowszechnianie informacji dotyczących osiągnięć kulturalnych, artystycznych i naukowych kraju drugiej Strony. W tym celu Strony wymieniają, drogą dyplomatyczną, materiały informacyjne, druki, nagrania i wideonagrania traktujące o swoich krajach.



Artykuł 3

Strony wymieniają informacje i materiały dotyczące twórczości muzycznej i teatralnej obu krajów.

Artykuł 4

W okresie obowiązywania niniejszego Programu, Strony rozważą możliwość zorganizowania występów zespołów artystycznych i solistów drugiego kraju, zwłaszcza przy okazji ich tournée artystycznych w krajach sąsiednich.

Artykuł 5

Strona polska poinformuje Stronę peruwiańską o imprezach muzycznych o zasięgu ogólnokrajowym, organizowanych w latach 1995-1998 i prześle regulaminy uczestnictwa.

Strona peruwiańska rozważy możliwość swego udziału w tych imprezach.

Artykuł 6

W okresie obowiązywania niniejszego Programu, Strony wymieniają po jednej wystawie artystycznej, której tematyka zostanie ustalona drogą dyplomatyczną.

Strona peruwiańska wyraziła zainteresowanie przyjęciem z Polski wystawy plakatów, fotografii artystycznej lub wystawy grafiki.

Artykuł 7

Strona peruwiańska rozważy możliwość udziału swoich artystów plastyków w Międzynarodowym Triennale Grafiki w Krakowie w 1997 roku oraz w Międzynarodowym Biennale Plakatu w Warszawie w 1996 roku lub w 1998 roku.

Artykuł 8

Strony będą popierać udział swoich przedstawicieli w konkursach plastycznych i literackich organizowanych dla dzieci i młodzieży.

Artykuł 9

Strony będą sprzyjać nawiązaniu kontaktów i wymiany informacji, publikacji i doświadczeń między instytucjami muzealnymi oraz archeologicznymi, w szczególności w zakresie ochrony i konserwacji zabytków.

Artykuł 10

W okresie obowiązywania niniejszego Programu Strony będą popierać współpracę między muzeami obu krajów, kładąc szczególny nacisk na zaprezentowanie kolekcji artystycznych lub archeologicznych charakterystycznych dla kultury danego kraju.

Artykuł 11

Strony udziela poparcia współpracy między instytucjami filmowymi i stowarzyszeniami twórców filmowych obu krajów. Wstępne kontakty zostaną nawiązane drogą dyplomatyczną, natomiast szczegóły współpracy zostaną określone bezpośrednio przez zainteresowanych.

Artykuł 12

Każda ze Stron będzie popierać, w miarę możliwości, udział swojej kinematografii w międzynarodowych festiwalach filmowych organizowanych w kraju drugiej Strony.

Artykuł 13

Strony rozważą możliwość zorganizowania festiwalu filmowych na terytorium drugiej Strony w miarę możliwości z udziałem delegacji filmowców, na warunkach ustalonych bezpośrednio między zainteresowanymi instytucjami.

Artykuł 14

Strony będą popierać inicjatywy zmierzające do dokonywania przekładów i wydawania w swoich krajach książek autorów kraju drugiej Strony. Strony będą ułatwiać kontakty między wydawnictwami obu państw, a także będą sprzyjać wymianie książek poświęconych historii.

Artykuł 15

Biblioteki państwowe i uniwersyteckie lub krajowe ośrodki dokumentacji obu krajów nawiążą współpracę polegającą na wymianie wydawnictw i publikacji.

Artykuł 16

Strony będą sprzyjać kontaktom roboczym między swoimi bibliotekami narodowymi, w celu doskonalenia ich programów informacyjnych w dziedzinie kulturalnej i oświatowej.

Artykuł 17

Strony będą popierać organizację wystaw książek, które zostaną przygotowane we współpracy z bibliotekami narodowymi obu Stron z okazji rocznic narodowych.

Artykuł 18

Strony będą popierać współpracę między Naczelną Dyрекcją Archiwów Państwowych Rzeczypospolitej Polskiej oraz Generalnym Archiwum Narodu Peruwiańskiego. Współpraca ta obejmować będzie wymianę informacji na temat działalności archiwów, wymianę publikacji specjalistycznych, mikrofilmów itp., a także programów restauracji i konserwacji dokumentów zarówno historycznych jak i współczesnych, zgodnie z zainteresowaniami każdej ze Stron.

Artykuł 19

Strony będą popierać współpracę między Stowarzyszeniem Architektów Polskich i Kolegium Architektów Peru.

II. SZKOLNICTWO WYŻSZE, OŚWIATA

Artykuł 20

Strony poczynią odpowiednie kroki w celu podpisania w jak najkrótszym czasie Umowy o uznawaniu studiów na poziomie średnim i wyższym oraz dyplomów i tytułów naukowych drugiego kraju.

Artykuł 21

Strony wymienią książki, broszury, czasopisma i publikacje z zakresu problematyki szkolnictwa podstawowego i średniego, a także pedagogiki oraz planów i programów oświatowych. Strony wymienią także, zgodnie z wzajemnym zapotrzebowaniem, spisy pomocy szkolnych produkowanych w swoich krajach.

Artykuł 22

Strony będą popierać współpracę w dziedzinie kultury fizycznej i sportu. Wstępne kontakty zostaną nawiązane drogą dyplomatyczną, a szczegółowe porozumienia zostaną ustalone między zainteresowanymi instytucjami obu krajów.

Artykuł 23

Strona polska rozważy możliwość zorganizowania kursów doskonalenia zawodowego dla nauczycieli peruwiańskich, w takich specjalnościach jak matematyka, wychowanie fizyczne, szkolenie sportowców oraz zastosowanie środków audiowizualnych w procesie nauczania. Koszty wszystkich kursów pokrywałaby Strona peruwiańska lub sami zainteresowani.

Artykuł 24

Na życzenie Strony peruwiańskiej, Strona polska przyjmie, w miarę możliwości, określoną liczbę obywateli peruwiańskich pragnących odbyć praktyki zawodowe na własny koszt, lub na koszt Strony peruwiańskiej, zgodnie z obowiązującymi w tej sprawie przepisami.

Artykuł 25

Strona polska rozważy możliwość przyjęcia na naukę w szkołach średnich, zawodowych i policealnych, obywateli peruwiańskich pragnących kontynuować naukę w wybranych przez siebie specjalnościach, na własny koszt. Przed rozpoczęciem nauki w szkole, kandydaci zobowiązani są udokumentować swoją znajomość języka polskiego.

Artykuł 26

Strony będą popierać nawiązywanie bezpośredniej współpracy między szkołami wyższymi obu krajów w zakresie:

- prowadzenia wspólnych badań naukowych;
- wymiany pracowników dydaktyczno-naukowych w celu prowadzenia zajęć, udziału w kongresach, seminariach,
- wymiany informacji i publikacji naukowych.

Dziedziny współpracy i warunki finansowe zostaną uzgodnione między zainteresowanymi uczelniami obu krajów.

III. STYPENDIA

Artykuł 27

W okresie obowiązywania niniejszego Programu Strona peruwiańska przyzna Stronie polskiej:

- jedno 9-miesięczne stypendium na staż podyplomowy w dziedzinie sztuk plastycznych, historii sztuki lub archeologii (do wyboru);
- jedno 12-miesięczne stypendium dla tłumacza lub badacza literatury iberoamerykańskiej.

Artykuł 28

Strona peruwiańska przyzna każdego roku Stronie polskiej;

- dwa stypendia 10-miesięczne na staże dla studentów ostatnich lat studiów lub wykładowców w zakresie języka hiszpańskiego i literatury peruwiańskiej lub iberoamerykańskiej;
- dwa stypendia 12-miesięczne na podyplomowe staże naukowo-badawcze w różnych dziedzinach.

Artykuł 29

W okresie obowiązywania niniejszego Programu Strona polska przyzna Stronie peruwiańskiej:

- jedno 9-miesięczne stypendium na staż podyplomowy w dziedzinie muzyki, sztuk plastycznych lub konserwacji zabytków;
- jedno 12-miesięczne stypendium dla osoby zainteresowanej studiowaniem języka i literatury polskiej.

Artykuł 30

Strona polska przyzna każdego roku Stronie peruwiańskiej dwa stypendia na studia magisterskie, doktoranckie lub podyplomowe (do wyboru).

Artykuł 31

Szczegóły dotyczące stypendiów wymienionych w powyższych artykułach zostaną ustalone drogą dyplomatyczną. Stypendyści będą informowani z wyprzedzeniem o warunkach, na jakich stypendia będą przyznawane oraz będą zobowiązani do ich przestrzegania.

Artykuł 32

Dokumenty kandydatów peruwiańskich na studia magisterskie, doktoranckie lub podyplomowe w Polsce, przekazywane będą za pośrednictwem Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Limie, a dokumenty kandydatów Strony polskiej na studia w Peru będą przekazywane za pośrednictwem Ambasady Peru w Warszawie, w trybie uzgodnionym przez obie Strony.

IV. POSTANOWIENIA OGÓLNE I FINANSOWE

Artykuł 33

Postanowienia niniejszego Programu nie wykluczają realizacji innych działań, które obie Strony uznają za potrzebne i które zostaną uzgodnione drogą dyplomatyczną.

Artykuł 34

Strony uzgodniły następujące warunki finansowe dotyczące wymiany stypendialnej w ramach niniejszego Programu:

a) Strona wysyłająca pokrywa koszty podróży do miejsca przeznaczenia w kraju przyjmującym i z powrotem.

b) Strona przyjmująca pokrywa koszty podróży na swoim terytorium, wynikające z uzgodnionego wcześniej programu pobytu oraz zapewnia opiekę lekarską (na zasadach jak dla ubezpieczonych obywateli własnego kraju), w razie nagłych zachorowań i wypadków.

c) Strona przyjmująca pokrywa koszty pobytu osób przybywających w ramach niniejszego Programu, zapewniając odpowiedni standard zakwaterowania i żywienia zgodnie z przepisami wewnętrznymi dotyczącymi cudzoziemców, a mianowicie:

- pobyty krótkoterminowe (do 30 dni):

- bezpłatne zakwaterowanie,
- bezpłatne żywienie oraz
- kieszonkowe (lub odpowiednią dietę zamiast żywienia i kieszonkowego),

- pobyty długoterminowe (ponad 30 dni):

- bezpłatne zakwaterowanie,
- bezpłatne żywienie,
- stypendium miesięczne
lub ekwiwalent pieniężny na pokrycie powyższych wydatków.

Artykuł 35

Strony będą się corocznie informować w drodze dyplomatycznej, o warunkach finansowych związanych z wymianą osób i stypendiów w tym okresie.

Artykuł 36

Jako zasada, koszty związane z wymianą wystaw będą pokrywane w następujący sposób:

a) Strona wysyłająca pokrywa koszty transportu wystawy do pierwszego miejsca ekspozycji na terytorium strony przyjmującej, a także koszty transportu powrotnego oraz koszty związane z ubezpieczeniem eksponatów,

b) Strona przyjmująca pokrywa koszty transportu na swoim terytorium, a także koszty związane z organizacją wystawy oraz jej reklamą,

c) Strona wysyłająca pokrywa koszty transportu wystawy do kraju trzeciego, chyba że odrębne porozumienie między Stronami stanowi inaczej,

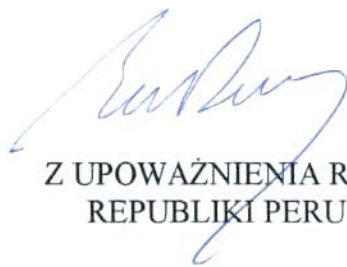
d) Koszty związane z pobytem osób towarzyszących wystawie pokrywa Strona przyjmująca. Koszty podróży tych osób pokrywa Strona wysyłająca. Liczba osób towarzyszących wystawie, a także czas ich pobytu będą uzgadniane drogą dyplomatyczną.

e) Strona przyjmująca nie jest upoważniona do dokonywania jakichkolwiek prac związanych z restauracją uszkodzonych eksponatów bez uprzedniej zgody Strony wysyłającej.

f) Strona przyjmująca obowiązana jest czuwać nad bezpieczeństwem wystawy.

g) W przypadku jakiegokolwiek straty lub zniszczenia eksponatów wchodzących w skład wystawy, Strona przyjmująca dostarczy Stronie wysyłającej dokumentację związaną z zaistniałą szkodą, tak aby Strona wysyłająca mogła uzyskać odpowiednie odszkodowanie od towarzystwa ubezpieczeniowego. Koszty związane z opracowaniem takiej dokumentacji pokrywa Strona przyjmująca.

Sporządzono w Limie, dnia 26.06..... 1995 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach hiszpańskim i polskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.



Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU
REPUBLIKI PERU



Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

